

## “Ressourcerie des Frontières”

### Collection, transport and treatment of large waste



The Ressourcerie is a social savings market, dedicated to taking large items normally destined for the landfill to repair, reuse and re-sell or recycle them. This supports both an economic and social mission and contributes to our collective well-being. It also promotes sustainable development.

**The company's target is to reduce the burial of 300 tonnes of waste annually.**

The company's target is to reduce the burial of 300 tonnes of waste annually (the equivalent of about 30 trucks of waste), to recover 90% of the materials, to create approximately a dozen jobs and to offer good quality products at a low price in the store.

The recent partnership between the company and the Town of Stanstead will allow residents to receive free home collection. To have items picked up, simply contact

the Ressourcerie team at 1-855-804-1018 (toll free) or by email at [info@ressourceriedesfrontieres.com](mailto:info@ressourceriedesfrontieres.com), let them know your address and a description of the article(s) that you would like to have picked up. Collection of the article(s) will take place within three weeks after your call/email. Items can also be brought directly to the store at 177 Cutting Street in Coaticook during regular business hours.

For more information, please consult the website : [www.ressourceriedesfrontieres.com](http://www.ressourceriedesfrontieres.com)

#### Items Accepted :

*(articles must be reusable)*

Furniture, Sofas, Appliances : refrigerators, ranges, dishwashers, dryers, freezers, etc., Bicycles and sporting goods. Reusable construction materials: doors, windows, sinks, toilets, baseboards and other recyclables such as metals. Automotive batteries, Cardboard boxes. Other bulky items: mattresses and box springs, carpets, barbecues, dehumidifiers, air conditioners, water heaters, etc.

The Town of Stanstead has signed an agreement with the “Ressourcerie des Frontières” and will now offer Stanstead residents a new service: the collection, transport and treatment of large waste. This new initiative was undertaken in order to reduce the amount of large waste currently destined for our landfills.

### Municipality at a Glance

- Summer 2013 activity registration on May 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup>, at 10 Phelps Street;
- Perennial exchange, Friday, May 17<sup>th</sup> between 5 p.m. and 6 p.m.;
- Hero in 30 minutes at the Pat Burns Arena on May 25<sup>th</sup>, between 10 a.m. and 3 p.m.;
- Public viewing of the television show “La Petite Séduction” at 7 p.m. on Wednesday, May 1<sup>st</sup>, at the Pat Burns Arena

**To have items picked up, contact  
1-855-804-1018**

# Revitalization of Main Arteries

## Tax Credits for New Construction and Renovation Projects

At the January Town council meeting, a program was adopted to revitalize the town's main arteries. The primary objective of this new initiative is to improve the appearance of the Town. It is hoped that this will encourage people to settle in Stanstead by offering property owners a general tax credit for renovations or new construction.

To encourage the construction of new buildings and the renovation of existing ones, the municipality will provide a tax credit on the portion of the increase in value. In order for renovations to qualify for the new credit, the work must increase the assessed value by a minimum of \$10,000.



The amount of the subsidy is calculated to provide a tax credit of 100% of the gain during the reference year, 100% for the first year, 80% for the second year, 60% for the

third year and 40% in the final year. To be eligible, a permit must be obtained, work must conform to and be authorized by the building inspector and must be completed within the time frame determined by the municipality. The property owner must also ensure that all municipal charges are paid when the subsidy becomes payable.

**Must increase the assessed value by a minimum of \$10,000**

For more information and a complete list of eligible zones, please consult the regulations at the Town Hall during regular business hours.

## Become a Hero in 30 minutes Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) Training

The Hero in thirty® program was developed by the Ministère de la Santé et des Services Sociaux in collaboration with the Heart and Stroke Foundation of Québec and the Corporation d'Urgences-Santé. This short training course teaches a simplified version of cardiopulmonary resuscitation (CPR): a simple and effective method that only uses cardiac massage, without mouth-to-mouth resuscitation.

In order to challenge the Town of Lac-Mégantic who successfully trained 269 citizens, Ambulance Stanstead and the Town of Stanstead have set a goal of training 300 people in our municipality. Individuals who follow the training session will acquire, in 30 minutes, the knowledge required to recognize the signs of complete airway obstruction and the signs of cardiopulmonary arrest. They will learn the techniques required to clear the airway and keep the person alive until help arrives. After completing the short training session, participants will receive a CPR qualification certificate.

**The training will take place on May 25<sup>th</sup>, 2013, between 10:00 a.m. and 3:00 p.m.**

By applying the simple, risk-free CPR technique taught during the Hero in thirty® course, anyone can save the life of a family member, friend, or complete stranger, and become a hero for life!

**By helping us meet our objective, you could win an iPad mini or a new biking helmet!**



## Fire Prevention Visit of residential buildings

Beginning during the month of May, Stanstead firefighters will visit residential buildings throughout the town to perform fire safety inspections and to ensure complicity with MRC Memphremagog regulations.

These visits will be conducted on all residential buildings over the course of five years. Thirty homes per month will be visited between May and October for a total of 180 homes per year. The average length of time for these visits is estimated at 30 minutes, which includes the visit and data gathering. Members of the Stanstead Fire Department will ensure visibility of civic numbers, the presence of smoke detectors and carbon monoxide detectors as well as the general state of the building.

The analysis of the information gathered will allow the fire department to prioritize prevention measures and public education as well as improve the services rendered to the population of Stanstead.

## General Information

### MUNICIPAL TAXES

Tax bill below 300\$: one payment.

Tax bill of 300\$ and more:  
4 equal payments.

- March 3<sup>rd</sup>
- May 3<sup>rd</sup>
- July 3<sup>rd</sup>
- September 3<sup>rd</sup>

Late-fees:

Penalty: 5%

Interests: 10%

Arrangements with Town: interest charged on unpaid portion.

Methods of payment:

- Internet
- ATM
- Postdated check
- Credit card
- Debit card
- Cash

*Pay by internet: it's simple,  
fast and effective*

### TEMPORARY CAR SHELTER REMOVAL

In order to comply with municipal regulations and avoid a possible \$ 500 fine, temporary car shelters must be removed by April 30<sup>th</sup>.

### SPRING CLEANING

#### Sweeping of the Streets

Street sweeping will be done in April, when the streets are reasonably dry, thus avoiding the accumulation of winter residual deposits onto private property when the waterworks system will be flushed.

For obvious reasons, the Public Works department begins by cleaning the main arteries before tackling secondary roads.

### Flushing of the Waterworks

As a health measure and in order to provide quality water, the Public Works department will be flushing the waterworks system. The procedure consists of cleaning the entire distribution system, section by section.

Starting in May, fire hydrants will be opened, one by one, in a pre-established order. This normally takes between 4 to 6 weeks to be completed.

Please note that you may see your water pressure diminished and notice a change in color, but be assured that the water remains drinkable. We suggest you let the water run until it becomes clear.

### Broken Waterworks

By sounding the alarm on their trucks, the Public Works department informs you that there is a broken water pipe in your area. The signal lets you know that your water will be shut off, for an undetermined period of time, until the repairs are made.

### SPECIAL SPRING LEAF COLLECTION

The special spring leaf collection will take place on Thursday, **May 6<sup>th</sup>**, 2013 for all the sectors of the Town.

Bags must be made of paper and placed by the curbside by 7:00 a.m.

### NIGHT-TIME PARKING

Starting April 1<sup>st</sup>, according to municipal regulations, citizens are allowed to park their vehicles along public roads and in municipal parking lots.

## SPECIAL EVENT PUBLIC VIEWING

Wednesday, May 1<sup>st</sup>, 2013  
starting at 7:00 p.m.



The Town of Stanstead invites you to the Pat Burns Arena for the presentation of the local actors and a public viewing of the television show:  
**« La Petite Séduction »**

## Municipal Building Inspector

The Municipal Building and Environment Inspector, Mr. Pascal Yergeau, returned to his regular schedule for the summer season on March 19<sup>th</sup>, 2013. He is available from Tuesday to Thursday between 7:00 a.m. and 8:00 p.m. and will be pleased to help you.



## 2013 Winterfest

Held last February 9<sup>th</sup> at Beebe Memorial Park, this year's Winterfest attracted about 500 people despite the freezing weather. Inflatable rides, sliding, games and a broomball tournament amused everyone.

Special thanks to the Leisure Association, to all the volunteers, to CAB R.H. Rediker, to Riomil farm and to all our sponsors : Town of Stanstead, Pierre Reid, Granquartz, Derusha Supply, Familiprix and Excavation Bonsens.



## Leisure & Registrations

### SUMMER 2013 ACTIVITY REGISTRATION

Registration for day camp, soccer club, soccer camp and the women's softball league.

Thursday, May 2<sup>nd</sup>,  
from 6:30 p.m. to 8 p.m.

Saturday, May 4<sup>th</sup>, from 10 a.m. to noon  
10 Phelps Street

#### DAY CAMP

Age: 6 to 11 years

Date: July 2<sup>nd</sup> to August 10<sup>th</sup>

Schedule: 9 a.m. to 3 p.m., weekdays  
(possibility of day-care at \$5 / day)

Location: 10 Phelps street. Outdoor  
activities at Banting Park.

Cost: 200 \$ for residents  
300 \$ for non-residents.

Information: 819 704-0660  
(Marise Trépanier)

#### STANSTEAD SOCCER CLUB

Age: 5 to 17 years (girls and boys)

Date: mid-June to mid-August

Schedule: Two days per week

Location: Stanstead College grounds

Cost: \$ 40 per child (\$ 80 / family)

Information: 819 876-7773 (Sylvain Matte)  
819 876-2621 (Christine Allard)

#### SOCCER CAMP

Age: 9 to 12 years - July 1<sup>st</sup> to July 5<sup>th</sup>

13 to 16 years - July 8<sup>th</sup> to July 12<sup>th</sup>

Schedule: 9 a.m. to noon from

Monday to Friday

Location: Stanstead College grounds

Cost: \$ 65 / week

Information: 819 876-7891 ext. 246  
(Stéphanie Delorme)

Coordinates: Town Hall  
425 Dufferin Street  
Stanstead (Quebec) J0B 3E2

Tel: 819 876-7181  
Fax: 819 876-5560

E-Mail: [info@stanstead.ca](mailto:info@stanstead.ca)  
Website: [www.stanstead.ca](http://www.stanstead.ca)

Business Hours:

Monday to Friday:  
9:00 a.m. to 12:00 p.m. and  
1:00 p.m. to 4:30 p.m



#### WOMEN'S SOFTBALL LEAGUE

Age: 16 years +

Date: May to August

Location: Beebe Memorial Park

Cost: \$ 40 / person

Information: 819 446-5027 (Andrew Smith)

#### MIXED SOFTBALL LEAGUE

Age: 16 years +

Date: May to August

Location: Park street sporting complex

Information and registration:

819 446-5027 (Andrew Smith)

#### JUNIOR BASEBALL AND SOFTBALL LEAGUES

Age: 6 to 9 years / 10 to 14 years

Schedule: Baseball: Monday and Wednesday  
(evenings), Saturday (mornings)

Softball: Tuesday and Thursday (evenings)

Cost: \$ 20 / child

Information and registration:

819 876-5669 (Colette Parent)

#### BASEBALL SCHOOL

Age: 6 to 13 years

Date: June 24<sup>th</sup> to June 28<sup>th</sup>

Schedule: 9 a.m. to noon

Cost: \$ 50 / child

Information and registration:

819 876-5669 (Colette Parent)

#### PHELPS HELPS

Notice to teens attending Alexander Galt  
High School : it is not too late to register  
for the homework assistance program.

Open Mondays and Thursdays between  
4:45 p.m. and 6:15 p.m. until June.

#### YOUTH CLUB - THE LOUNGE

Open to teens between the ages of 12 and 17,  
every Friday evening between 6:30 p.m.  
and 8:30 p.m. at 10 Phelps Street.

Games, Wii, foosball, air  
hockey, computers, etc.

#### PERENNIAL EXCHANGE

Friday, May 17<sup>th</sup>, 2013 between 5 p.m. and  
6 p.m. at the Town Hall, 425 Dufferin Street.

## Public Notices

### PROVINCE OF QUEBEC REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF MEMPHREMAGOG TOWN OF STANSTEAD

#### PUBLIC NOTICE DEPOSIT OF THE 2012 FINANCIAL REPORT AND AUDITOR'S REPORT

In accordance with article 105.1 of the  
"Cities and Towns Act", notice is hereby given  
that the Treasurer will file, the 2012 financial  
report and the 2012 auditor's report at a  
regular meeting to be held on May 6<sup>th</sup> 2013,  
at 7:00 P.M. at the Town Hall located at  
425 Dufferin Street in Stanstead.

GIVEN AT STANSTEAD, APRIL 15<sup>th</sup>, 2013.

Caroline Gaulin,  
Town Clerk

Will you find  
a home for each  
of my little ones?



**A GOOD PET PARENT  
has his pet spayed or neutered.**

Adopts his pet wisely.

Registers his pet and makes sure he or she wears an ID tag.

Takes care of his pet's needs.

Educates his pet and respects municipal by-laws.



**Société  
protectrice  
des animaux**

[spaestrie.qc.ca](http://spaestrie.qc.ca)  
819 821-4727